

LA PLUME

JUILLET - SEPTEMBRE 2026



SPECIAL FEATURES:

**ACADEMIC ESSENTIALS, OPPORTUNITIES IN
FRANCE, PROGRAMMATION HIGHLIGHTS
AND MORE...**



CHANDIGARH.AFINDIA.ORG

Director

Fiona Guerra

director.chandigarh@afindia.org

Cultural coordinator & counsellor

Shilpi Sharma

culture.chandigarh@afindia.org

counsellor.chandigarh@afindia.org

Administration

Rajiv Bhardwaj

info.chandigarh@afindia.org

Librarian

Fanny Garg

librarian.chandigarh@afindia.org

Course coordinator

Dolma Pathania

course.chandigarh@afindia.org

Communication

Valentin Garcia (service civique)

communication.chandigarh@afindia.org

French cook & café coordinator

Govinda Cortier

cafe.chandigarh@afindia.org

Campus France Manager

Nidhi Chopra

chandigarh@india-campusfrance.org

Service team

Ram Baksh

Rajesh Kumar

Babloo

Raj Dev

Shiv Shankar

Ram Swaroop

Dhiraj Verma

La plume



www.chandigarh.afindia.org

[@alliancefrancaisechandigarh](https://www.instagram.com/alliancefrancaisechandigarh)

Next to Hibiscus Garden

Sector 36A, 160036, Chandigarh



Dear members and friends of Alliance Française Chandigarh,

These past three months have been rich, vibrant and meaningful. In April, we stood alongside Chandigarh's artistic scene; in May, the climate took centre stage, in a month also marked by important internal milestones (our team day and annual general meeting); in June, we celebrated music and the French-speaking world, notably through Franco-Moroccan cultural projects. This diversity, the very thing that gives the Alliance Française de Chandigarh its character, was in the spotlight: concerts, exhibitions, debates, youth workshops and exam sessions, for young and adult alike. We open this new term with joy and inspiration, exploring the world and its interconnections through literature, cinema, dialogue and, of course, language as a vehicle for exchange and openness to new horizons. We look forward to welcoming you again very soon.

Fiona Guerra

Director, Alliance Française Chandigarh

Chers membres et amis de l'Alliance Française de Chandigarh,

Ces trois derniers mois ont été riches, vibrants et porteurs de sens. En avril, nous étions aux côtés de la scène artistique de Chandigarh ; en mai, le climat était au cœur de nos rendez-vous, dans un mois également rythmé par d'importants temps forts internes (journée d'équipe et assemblée générale annuelle) ; en juin, nous célébrions la musique et le monde francophone, notamment à travers des projets culturels franco-marocains. Cette diversité, qui fait le sel de l'Alliance Française de Chandigarh, était à l'honneur : concerts, expositions, débats, ateliers jeunesse et sessions d'examens, pour les grands comme pour les petits. Nous ouvrons ce nouveau trimestre avec joie et inspiration, en explorant le monde et ses interconnexions à travers la littérature, le cinéma, le dialogue et, bien sûr, la langue, vecteur d'échange et d'ouverture vers d'autres horizons. Au plaisir de vous y accueillir.

Fiona Guerra

Directrice, Alliance Française de Chandigarh

CONTENTS



In this edition

6

IFYOI 2026

The bilateral agenda 2026

7

French classes & exams

Discover our French learning experience

11

Official Humans of AFC

Meet the people of the Alliance

13

Now at the Library

Students' activities

14

Opportunities in France

Programs & facilities with French language

18

Cultural Agenda

A glimpse of the upcoming cultural rendez vous

20

Govinda's French Recipe

Gâteau au yaourt & caramel au beurre salé

21

Events' highlights

Our past events in images

LE RÉSEAU DES ALLIANCES FRANÇAISES

EN 2024



The Bilateral Agenda, 2026

The India-France Year of Innovation 2026 marks a bold new chapter in the global and special strategic partnership between France and India. At its core lies the idea that innovation is a vital driving force in Indo-French ties.

France established diplomatic relations with India as soon as it gained independence on August 15, 1947. In 1998, the relationship was elevated to the level of a strategic partnership, establishing France as India's oldest strategic partner.

In 2023, on its 25th anniversary, President Emmanuel Macron and Prime Minister Narendra Modi decided to renew and deepen the Indo-French strategic partnership for a further 25 years through the adoption of the Horizon 2047 Roadmap. The year 2047 will mark three symbolic milestones: 100 years of India's independence, 100 years of diplomatic relations between our two countries, and 50 years of our strategic partnership. It is under this broader agenda of orienting our bilateral relationship towards the future that the Year of Innovation is taking place.

The initiative is structured around four pillars in which France and India are uniquely positioned to develop joint solutions to shared challenges: Aerospace; Health, Well-being & Food; Sustainable Development and Energy Transition; and Cultural and Creative Industries.

The Alliance Française network is part of this momentum. Across India, Alliance Françaises are engaging with the Year of Innovation not only as relay points for national programming, but as genuine creative actors. **In Chandigarh**, AFC is bringing this ambition into focus through The City Narratives, a pluridisciplinary programme exploring architecture, memory and frugal innovation, as well as a forthcoming digital arts initiative aligned with Novembre Numérique 2026, among many other cultural & artistic proposals.

From public-facing events to behind-the-scenes evolutions, the AFC's engagement with the Year of Innovation is both a reflection of bilateral ambition and a commitment to making it locally meaningful.



Learn French your way

Classes are available

100% online or **100% offline**

Multiple **formats and paces**

to fit your schedule and
support **your project**

For more details :

chandigarh.afindia.org/courses-info

or scan the QR code

+91 79866 61775



Learn French the right way



Alliance Française
Chandigarh

APPS & OTHERS



ALLIANCE FRANÇAISE

Structure & Curriculum

- Lessons are more modular and game-like, but not deeply structured.
- Mainly focuses on vocabulary and simple phrases.
- No official framework or level certification

- Offers a **structured program** designed by **expert teachers**.
- Includes **grammar, speaking, writing, listening, culture, and pronunciation** components in sequence.
- Follows recognized **CEFR** frameworks

Teaching & Feedback

- Feedback is automated and limited.
- One-size-fits-all exercises.
- No live help or explanations beyond the app hints.

- Teachers give **real-time feedback**
- **Personalized correction** improves pronunciation and writing.
- **Live guidance** leads to better correction and **faster improvement**.

Speaking & Practice

- Speaking feature is basic and not true conversation.
- Solo learning only.
- Limited speaking opportunities.

- Includes **conversation practice, role-plays, group discussions, and interaction** with teachers/peers.
- Builds confidence in **real world speaking**.

Value

- No official certification.

- Gives **certificates recognized worldwide**.

HOW DOES IT WORK?



Recognition

- Proficiency diplomas in French based on the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)
- Issued by the French Ministry of Education
- Internationally recognized
- Lifetime validity

Opportunities

- **Improve your career**, in France or in one of the 750 French companies based in India.
- **Study in France!** The country is ranked 3rd globally in the Shanghai ranking
- **Paid opportunities in France** through various bilateral programs: service civique, english assistant, VSI

Age ranges

- **7 - 11 YEARS:**
DEL F PRIM / A1.1, A1, A2
- **12 - 17 YEARS:**
DEL F JUNIOR A1, A2, B1, B2
- **13+**
DEL F/DAL F Tout public A1 to C1

2026 CALENDAR



DEL F/DAL F Tout public

- **Session March 9 to 14**
Registration Feb 6 to 23
- **Session June 15 to 19**
Registration May 15 to 29
- **Session July 6 to 8**
Registration June 1 to 22
- **Session September 15 to 19**
Registration Aug 17 to 31
- **Session December 7 to 11**
Registration Nov 9 to 24

DEL F Junior

- **Session April 21 to 22**
Registration March 6 to 31
- **Session July 18 to 19**
Registration June 5 to 30

DEL F Prim

- **Session April 27 to 29**
Registration March 23 to April 13



DEL F JUNIOR & PRIM

Young learners exams

Cette session, les épreuves DELF Prim et DELF Junior ont réuni **34 candidats de 9 à 16 ans**, venus de tout le Pendjab et d'ailleurs pour les passer à l'Alliance Française de Chandigarh.

Accueillir ces jeunes apprenants et leurs parents compte parmi les aspects les plus gratifiants de notre travail : chaque inscription traduit une curiosité sincère, le désir d'apprendre une langue étrangère et la volonté de relever un défi. Pour beaucoup, le DELF est un premier jalon dans leur parcours en français.

Félicitations à tous les candidats et grand merci aux enseignant.e.s qui permettent le bon déroulé et un accompagnement positif de apprenant.e.s

This session, the DELF Prim and DELF Junior sessions brought together **34 candidates aged 9 to 16**, who travelled from across Punjab and beyond to sit their exams at the Alliance Française de Chandigarh. Welcoming these young learners and their parents is among the most rewarding parts of our work: each registration reflects genuine curiosity, a desire to learn a foreign language, and the will to take on a challenge. For many, the DELF is a first milestone in their French-language journey.

Congratulations to all candidates, and warm thanks to the teachers whose work ensures both the smooth running of the exams and the positive support of every learner.



Official humans of Alliance Française de Chandigarh

Bienvenue à Thomas Roubin, new French teacher from Avignon

À 25 ans, Thomas Roubin a quitté son Avignon natale pour rejoindre l'Alliance Française de Chandigarh: « un rêve qui se réalise », confie-t-il.

Fraîchement diplômé d'un master de Français Langue Étrangère (didactique et éducation interculturelle), il arrive avec déjà quatre années d'expérience comme Assistant d'Éducation et intervenant de FLE au lycée René Char, et un passage par le Festival d'Avignon. Curieux de tout: techno, photographie, art, mangas, cinéma, il place l'ouverture d'esprit au cœur de sa démarche : **'le monde est trop riche pour rester dans sa bulle'**.

Sa vocation est née à l'adolescence, lors d'un voyage scolaire dans le Wisconsin : en assistant à un cours de français destiné à des élèves américains, il est touché par leur curiosité pour sa langue maternelle. Le déclic est immédiat. S'il a choisi l'Inde, c'est par souhait de découvrir le monde mais aussi en mémoire d'une amie qui l'avait toujours encouragé à la découvrir.

En classe, il défend un cadre bienveillant où l'erreur n'est pas un échec mais une étape : **'j'apprends autant de mes élèves qu'ils n'apprennent de moi'**. Son message aux étudiants ? Oser parler spontanément, ne jamais craindre de poser une question, et cultiver la curiosité : **'celle qui transforme un apprentissage en aventure'**.

Quelques semaines après son arrivée, Chandigarh dépasse déjà ses attentes : ville verdoyante et organisée, héritage de Le Corbusier, et bien sûr **la cuisine indienne, dont il est 'déjà tombé amoureux'**.

Bienvenue Thomas!

At 25, Thomas Roubin has left his native Avignon to join the Alliance Française de Chandigarh: "a dream come true," he says.

A recent graduate with a master's degree in French as a Foreign Language (didactics and intercultural education), he already brings four years of experience as a teaching assistant and FLE instructor at Lycée René Char, along with a stint at the Avignon Festival. Curious about everything: tech, photography, art, manga, cinema, he places open-mindedness at the heart of his approach: **'the world is too rich to stay inside your own bubble.'**

His vocation was born in his teens, during a school trip to Wisconsin: sitting in on a French class for American students, he was struck by their curiosity about his mother tongue. The spark was immediate. If he chose India, it was out of a desire to discover the world, but also in memory of a friend who had always encouraged him to explore it.

In the classroom, he champions a supportive environment where mistakes are not failures but steps along the way: **'I learn as much from my students as they do from me.'** His message to learners? Dare to speak spontaneously, never be afraid to ask a question, and nurture curiosity: **'the kind that turns learning into an adventure.'**

A few weeks after his arrival, Chandigarh is already exceeding his expectations: a green, well-organised city shaped by Le Corbusier's legacy and, of course, **Indian cuisine, which he has 'already fallen in love with.'**

Welcome, Thomas!

Official humans of Alliance Française de Chandigarh

Meet Mehak Chadha, former student and now intern at the Alliance Française de Chandigarh

Bonjour à tous ! Je m'appelle Mehak Chadha, j'ai 20 ans, et je suis aujourd'hui stagiaire à l'Alliance Française de Chandigarh, là même où j'ai appris le français, de l'A1 au C1, jusqu'à décrocher mon DELF B2. Revenir ici, mais de l'autre côté cette fois, est un moment émouvant : je retrouve mes professeurs et je mesure le chemin parcouru. C'est entre ces murs que j'ai gagné en confiance autant qu'en vocabulaire.

Mon histoire avec le français a commencé sur les bancs de l'école, portée par une curiosité pour les langues étrangères et les cultures. Elle s'est approfondie à l'Alliance, où **ce qui n'était au départ qu'une matière est devenu une vraie passion**. Aujourd'hui en dernière année de licence en français et administration publique au Government College for Girls (secteur 11), **je prépare le DALF C1**, entre lectures, articles de presse, podcasts et entraînement régulier à l'oral comme à l'écrit, avant de viser un master.

Pendant 2 mois, mon stage me plonge dans les départements Culture, Communication et Bibliothèque. J'y touche à l'organisation d'événements, à la création de contenus pour les réseaux sociaux, aux tâches administratives et à la vie de la médiathèque. Une expérience concrète, qui me permet de mettre mes acquis en pratique : **chaque journée m'apprend quelque chose de nouveau et me pousse un peu hors de ma zone de confort**.

Mon expression française préférée ? « **Petit à petit, l'oiseau fait son nid** » la persévérance et l'importance des efforts constants, en somme, qui résument assez bien mon parcours.

Merci à toute l'équipe de l'Alliance Française de Chandigarh pour son accueil chaleureux, sa confiance et son soutien tout au long de cette expérience.



Hello everyone! My name is Mehak Chadha, I'm 20 years old, and today I'm an intern at the Alliance Française de Chandigarh, the very place where I learned French, from A1 to C1, all the way to earning my DELF B2. Coming back here, but on the other side this time, is a special moment: I'm reunited with my teachers, and I can measure how far I've come. It's within these walls that I gained as much in confidence as in vocabulary.

My story with French began on the school benches, driven by a curiosity for foreign languages and cultures. It deepened at the Alliance, where **what had started as just a subject became a real passion**. Now in my final year of a bachelor's degree in French and Public Administration at the Government College for Girls (Sector 11), **I'm preparing for the DALF C1**, through reading, press articles, podcasts and regular practice in both speaking and writing, before going on to a master's.

For two months, my internship has immersed me in the Culture, Communication and Library departments. I get to work on organising events, creating content for social media, handling administrative tasks and taking part in the life of the library. A hands-on experience that lets me put what I've learned into practice: **every day teaches me something new and pushes me a little out of my comfort zone**.

My favourite French expression? "**Petit à petit, l'oiseau fait son nid**" (little by little, the bird builds its nest), perseverance and the importance of steady effort, in short, which sums up my journey rather well.

My heartfelt thanks to the team at the Alliance for their warm welcome, their trust and their support throughout this enriching experience.



@ AF LIBRARY

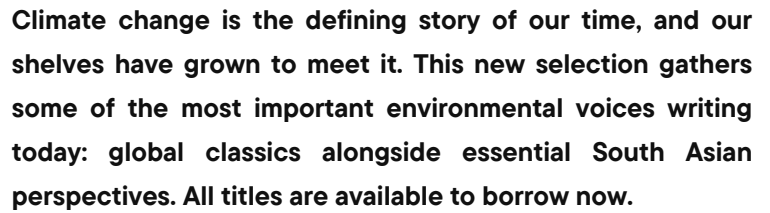
Upcoming students' events

JOIN US AT THE LIBRARY TO PRACTICE AND EXPLORE FRANCE THROUGH
GAMES, INTERACTIONS & ACTIVITIES

PETIT BAC
LOUP GAROU
MOTS MÊLÉS
DÉBAT

DATES COMING SOON
STAY TUNED!

A new selection of books has arrived!



- **Climate Change 2100: Survive or Thrive?** by **Chetan Singh Solanki**. A hopeful manifesto from India's "Solar Man."
- **The Sixth Extinction** by **Elizabeth Kolbert**. The Pulitzer-winning account of mass extinction in our own lifetime.
- **The Nutmeg's Curse** by **Amitav Ghosh**. Today's crisis traced back to colonialism and extraction.
- **The Climate Solution** by **Mridula Ramesh**. What climate change means for the Indian subcontinent.
- **Unruly Waters** by **Sunil Amrith**. How rivers and seas have shaped the history of Asia.
- **Speaking with Nature** by **Ramachandra Guha**. The forgotten Indian roots of environmental thought.
- **This Changes Everything** by **Naomi Klein**. The climate crisis as a chance to rethink our economy.
- **World Without End** by **Jancovici & Blain**. The bestselling graphic novel on energy and climate.
- **Life on Earth** by **David Attenborough**. A timeless portrait of the living world.

Your médiathèque never closes.
Ask our librarian, Fanny Garg, to get started.

Opportunities in France



NEXT INFO SESSION
JULY 29, 12.45 pm

France is one of the top destinations for Indian students with structured pathways, simplified visa procedures, and a clear ambition: 30,000 Indian students welcomed by 2030. Here is what is available to you.

CAMPUS FRANCE

Your gateway to French higher education. Campus France India supports students at every stage — programme selection, application, visa, and arrival. Master's graduates benefit from a 5-year Schengen alumni visa. campusfrance.org/en

CLASSES INTERNATIONALES (Campus France)

Launched in 2024, this track integrates Indian students directly into French institutions with combined language and academic support — no prior French required to get started.

MEET NIDHI CHOPRA, CAMPUS FRANCE MANAGER

To answer all your questions, reach out to Nidhi Chopra, Campus France Manager. Office at Alliance Française de Chandigarh

chandigarh@india-campusfrance.org

ENGLISH LANGUAGE ASSISTANT PROGRAMME

Teach English in a French school. A remunerated, fully supported programme — an immersive experience that works both ways.

[**institutfrancaisindia.in/assistant-danglais/**](https://institutfrancaisindia.in/assistant-danglais/)

VOLONTARIAT EN RECIPROCITE

Long-term international volunteering for professionals with a skills-based mission abroad. Structured, remunerated, and meaningful.

[**france-volontaires.org/le-volontariat-de-reciprocite/**](https://france-volontaires.org/le-volontariat-de-reciprocite/)

SERVICE CIVIQUE

Civic volunteering in France for young adults. A supported placement with monthly allowance — ideal for a gap year with purpose.

[**france-volontaires.org/dans-le-monde/inde/**](https://france-volontaires.org/dans-le-monde/inde/)

From Chandigarh to Paris / Lille: from a Global Degree to a Global Career

Choose **IESEG**. Study in France. Work with the World.

At **IESEG School of Management**, one of France's leading **Grandes Écoles**, students gain far more than a degree, they develop the **international perspective, professional experience, and global network** needed to succeed anywhere in the world.

Whether you are looking to start your journey with a Bachelor's degree, specialize through a Master's programme, pursue an Global MBA, or accelerate your career with a specialised postgraduate qualification, **IESEG** offers **internationally recognised programmes** taught entirely in English on its campuses in Paris and Lille.

Students can choose from a wide range of programmes including the Bachelor in International Business, Master in Management, MSc programmes in Finance, Marketing, Data Analytics, International Business, Luxury Management, AI & Data Science, and many other high-demand fields, as well as the Global MBA designed for ambitious professionals seeking international leadership roles.

What sets **IESEG** apart is its **strong connection with industry**. Through internships, company projects, career fairs, international exchanges, and **partnerships with more than 2,500 companies worldwide**, students graduate with practical experience and access to opportunities across Europe and beyond.

With a diverse student **community representing over 100 nationalities** and an internationally diverse faculty from over 56 countries bringing academic and industry expertise from around the world, students learn to work across cultures, challenge perspectives, and build lifelong global networks. Combined with strong corporate connections and practical learning opportunities, **IESEG** prepares graduates to thrive in international careers across industries and continents.

For further information regarding French Institutes and application process, you can contact the Campus France Chandigarh office. We will be pleased to assist you.



**STUDY IN FRANCE AND
PREPARE FOR GLOBAL
BUSINESS CHALLENGES** Université Catholique de Lille

> As a member of the **IESEG** School of Management, we offer a pedagogical approach based on hands-on experience and openness to the world. Join one of our Bachelor's, Master's, MBA, or short-term programs — 100% taught in English.

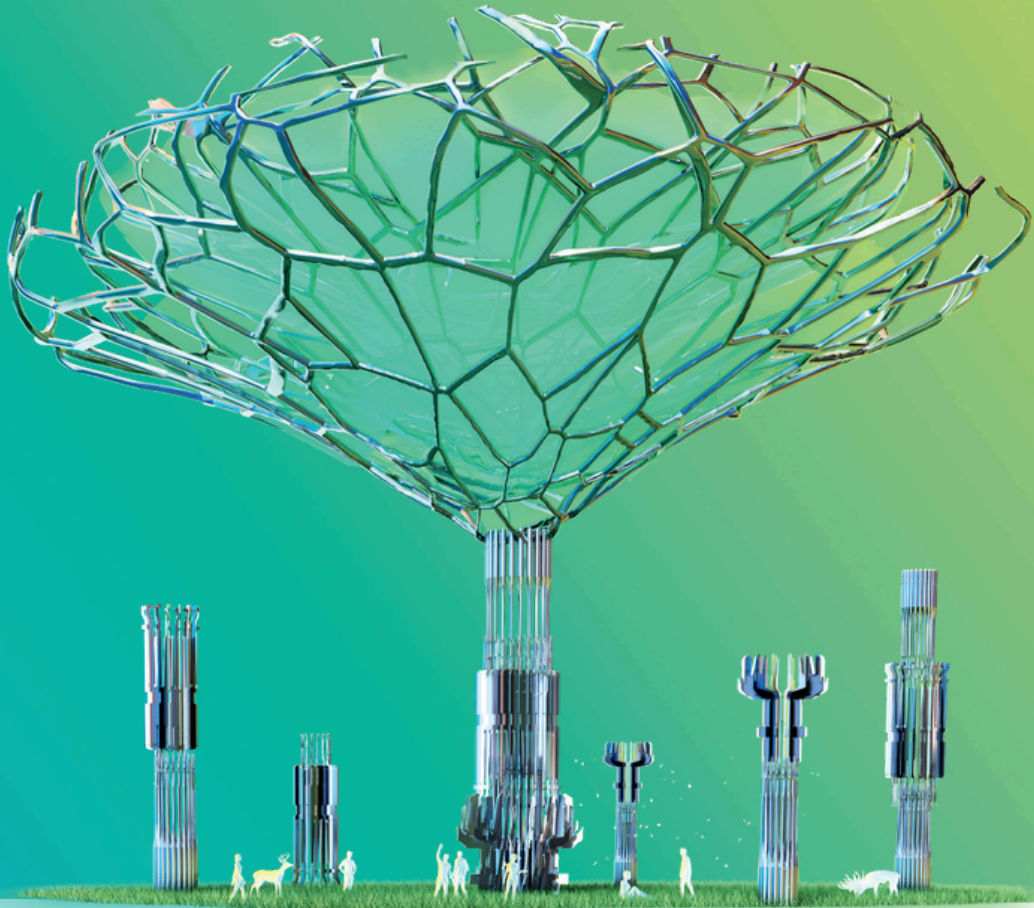


EMPOWERING CHANGEMAKERS FOR A BETTER SOCIETY

GROZ-BECKERT



Experience



Hub of the textile world

Groz-Beckert is the world's leading provider of industrial machine needles, precision parts and fine tools for knitting, weaving, nonwovens, tufting, sewing and spinning.

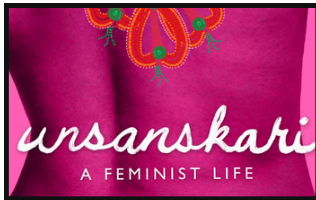
As a globally active family-run company, we currently employ around 9,500 employees – more than 2,200 of whom work at our headquarters in Albstadt, Germany.

We maintain long-term partnerships and open dialog with our employees and customers, because we know: we can only move forward together.

www.groz-beckert.com

Agenda culturel

Juillet - Août



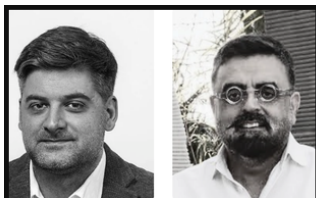
July 9, 6pm

Unsanskari by Nirvanna Bhandary
#booklaunch in presence of the author



July 10, 3.30 pm - 4.30 pm

Little Moments in French
#kidsactivity 5 - 8 yo



July 17, 5pm

Points de vue, architects in conversation
Daniele Pasin x Noor Dasmesh Singh
#architecture #talk



July 29, 12.45pm

Opportunities in France
#infosession



July 31, 6pm

Docs night by Bitchitra Collective
#documentary #talk



August 6, 11 am

Reimagined Le Petit Prince
#exhibition



AUGUST 2026, to be annouced
Andreas König
#pianorecital

EXPOSITION

Le Petit Prince / नन्हा राजकुमार



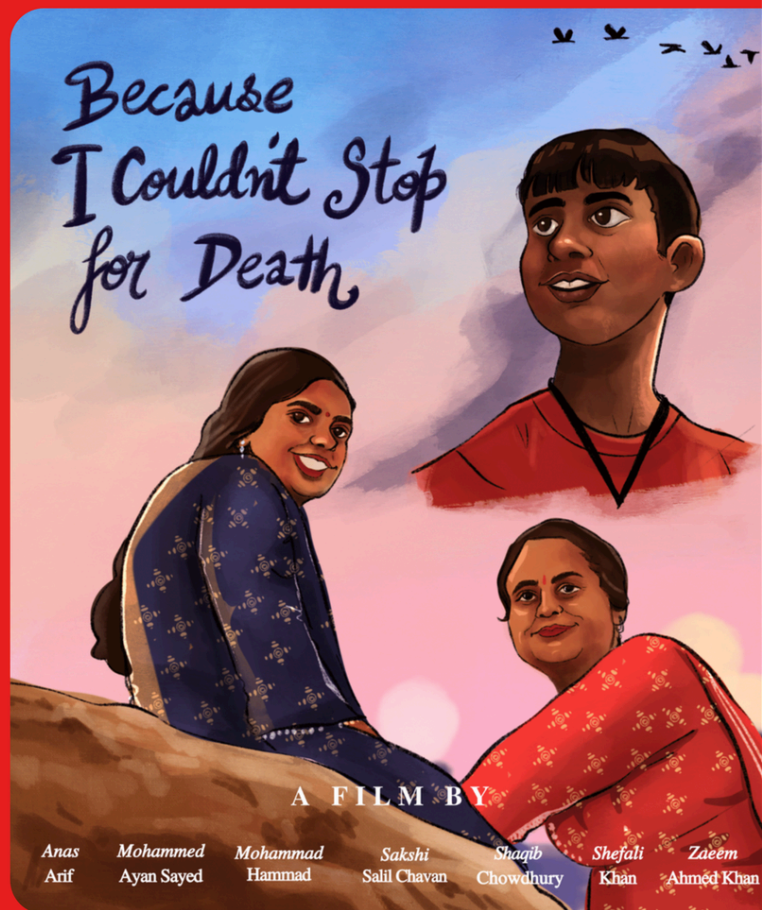
Du 6 août au 4 septembre, la galerie de l'Alliance Française de Chandigarh célèbre la première adaptation indienne du Petit Prince. Le conte intemporel d'Antoine de Saint-Exupéry, traduit en plus de 600 langues, est aujourd'hui réimaginé sous la forme d'un livre illustré inédit, adapté par Anushka Ravishankar et illustré par Priya Kuriyan, publié par Pratham Books en partenariat avec l'Institut français en Inde. Cette édition réinscrit le récit dans un univers visuel ancré dans les paysages, les vêtements et le quotidien indiens, permettant aux jeunes lecteurs d'entrer plus aisément dans l'histoire tout en préservant l'esprit et la profondeur de l'œuvre originale. Publiée en marathi, tamoul, hindi, kannada et anglais, elle témoigne d'un engagement envers la diversité linguistique de l'Inde. Un projet inscrit dans l'Année franco-indienne de l'innovation 2026, soutenu par la Fondation Antoine de Saint-Exupéry. Visiteurs de tous âges bienvenus.

From August 6 to September 4, the Alliance Française de Chandigarh gallery celebrates the first Indian adaptation of The Little Prince. Antoine de Saint-Exupéry's timeless fable, translated into more than 600 languages, has now been reimagined as a first-of-its-kind picture book, adapted by Anushka Ravishankar and illustrated by Priya Kuriyan, published by Pratham Books in association with the French Institute in India.

The edition reframes the tale within a visual world rooted in Indian landscapes, clothing and everyday detail, allowing young readers to step more easily into the story while preserving the original's spirit and depth. Published in Marathi, Tamil, Hindi, Kannada and English, it reflects a commitment to India's linguistic diversity. Part of the France-India Year of Innovation 2026 and endorsed by the Antoine de Saint-Exupéry Youth Foundation. Visitors of all ages warmly welcome.



A EVENING OF DOCUMENTARY CINEMA



DOCS & TALK
31 JULY 2026
6 PM

@AF CHANDIGARH, SECTOR 36A
FREE ENTRY

**TWO AWARD-WINNING SHORT FILMS
IN THE PRESENCE OF THE DIRECTORS**

CURATED AND MODERATED BY FILMMAKER GARIMA PURA
SCREENING · Q&A WITH THE DIRECTORS · OPEN CONVERSATION



Govinda's French recipe

A French classic: Gâteau au yaourt et caramel au beurre salé

I love this recipe for its simplicity. In France, yogurt cake is often the very first recipe children learn to make fun, easy, and tied to fond memories of baking with parents or grandparents. **Its greatest advantage? No kitchen scale needed:** every measurement is taken using the yogurt pot itself. It's a recipe anyone can pass on and bake with confidence, even with little experience. **It's also wonderfully versatile:** chocolate, fresh or dried fruit, spices, coconut, the possibilities are endless. For this version, I've paired it with **salted butter caramel, a specialty of Brittany**, the northwestern French region famed for the quality of its butter, whose richness perfectly complements the cake's soft texture.

A note for our readers in India: French yogurt pots hold about 125 g, while local dahi/curd containers are often larger, so I've adapted the proportions to a standard 350 g pot.

INGREDIENTS

For the Cake

- 1/3 pot of dahi or curd (using a 350 g container)
- 2/3 pot of sugar
- 1 pot of all-purpose flour
- 1/3 pot of neutral oil
- 1 teaspoon baking powder
- 1/2 teaspoon baking soda (optional, for an extra soft texture)
- 1 teaspoon vanilla extract
- 2 to 3 tablespoons milk, if needed

For the salted butter caramel

- 100 g sugar
- 40 g salted butter (or unsalted butter with a pinch of salt)
- 60 ml heavy cream or fresh cream
- A pinch of fleur de sel (optional)

PREPARATION CARAMEL

Melt the sugar in a saucepan over medium heat until it turns a beautiful amber color. Remove from the heat and carefully whisk in the butter, followed by the cream. Return to low heat for one minute, then set aside to cool.

PREPARATION

- 1** Preheat the oven to 180°C (350°F).
- 2** In a mixing bowl, combine the dahi and sugar. Add the oil and vanilla extract. Then mix in the flour, baking powder, and baking soda.
- 3** Stir 3 to 4 tablespoons of the cooled caramel into the batter. If the mixture seems too thick, add a little milk.
- 4** Pour half of the batter into a lightly greased cake tin. Add a few spoonfuls of caramel, then cover with the remaining batter to create a marbled effect.
- 5** Bake for 30 to 35 minutes at 180°C. Check for doneness by inserting a knife into the center of the cake; it should come out clean.
- 6** Allow the cake to cool completely, then drizzle the remaining salted butter caramel over the top. For an extra indulgent finish, sprinkle with a few crystals of fleur de sel.

Enjoy with a cup of tea or coffee, or simply as a way to share a little taste of France with family and friends.



APRIL 2026

Event highlights

En avril, l'Alliance Française de Chandigarh a proposé deux événements marquants, réunissant près de 500 visiteurs. **Purusha aur Prakriti** — L'Homme et la Nature (10–25 avril) rassemblait quatre artistes — **Yatin Singhal, Pankaj Saroj, Anubhav Som** et **Anand C. Shende** — autour du dialogue entre l'humain et la nature, dans une pluralité de regards. Quelques soirs plus tard, **Mehfil-e-Sukhan**, soirée de ghazals et de poésie, a réuni dix musiciens dont **Avirbhav Verma**, joueur renommé de tabla & **Nisha Lutra**, fondatrice de The Narrators, venus du Pendjab, d'Espagne et d'Azerbaïdjan, ainsi qu'une ancienne étudiante récitant ses poèmes en français — une chaleureuse conversation interculturelle reflétant l'esprit de l'Alliance.

In April, the Alliance Française de Chandigarh hosted two memorable events, welcoming close to 500 visitors. **Purusha aur Prakriti**, Man and Nature (April 10–25) gathered four artists — **Yatin Singhal, Pankaj Saroj, Anubhav Som** and **Anand C. Shende** — around the dialogue between humankind and nature, offering a plurality of gazes. A few evenings later, **Mehfil-e-Sukhan**, an evening of ghazals and poetry, brought together ten musicians, among whom **Avirbhav Verma** reknown tabla player & **Nisha Lutra**, founder of The Narrators, from Punjab, Spain and Azerbaijan, along with a former AF student reciting French poems — a warm, cross-cultural conversation that reflected the very spirit of the Alliance.



Team Day 2026

@ Ran Baas Palace, Patiala

Le 13 mai, l'équipe de l'Alliance Française de Chandigarh s'est réunie au **Ran Baas, The Palace**, au cœur du Qila Mubarak historique de **Patiala**. La journée a combiné **session de travail collective**, déjeuner et visite patrimoniale : l'occasion de revenir sur les réalisations récentes, d'échanger entre équipes et d'aborder les projets à venir. Dans ce cadre magnifiquement restauré, ce moment s'est révélé à la fois productif et convivial, un rappel que la force de l'Alliance réside dans ses équipes. À de nombreux autres moments partagés.

On May 13, the Alliance Française de Chandigarh team gathered for a day at **Ran Baas, The Palace**, in the heart of **Patiala's** historic Qila Mubarak. The day combined a **collective working session**, a meal and a heritage visit, a chance to look back on recent achievements, share feedback across teams, and discuss the projects ahead. In this beautifully restored setting, the day proved both productive and convivial — a reminder that the strength of the Alliance Française lies in its people. To many more shared moments.



CLIMATE IN FOCUS

Events highlights

Cette saison, l'Alliance Française de Chandigarh a placé la question climatique au cœur de sa programmation, à travers deux événements réunissant près de 250 personnes. Du 9 mai au 5 juin, notre galerie a accueilli **Le Monde sans fin**, exposition tirée de la bande dessinée de **Jean-Marc Jancovici** et **Christophe Blain**, qui rend accessibles les enjeux de l'énergie et du climat ; deux groupes scolaires y ont pris part. Le 5 juin, Journée mondiale de l'environnement, elle s'est close sur **Blueprint for Tomorrow**, table ronde co-organisée avec l'**APSWDP** réunissant cinq experts autour du passage de la prise de conscience à l'action.

This season, the Alliance Française de Chandigarh placed the climate question at the heart of its programming through two events that drew close to 250 people. From May 9 to June 5, our gallery hosted **World Without End**, drawn from the acclaimed graphic novel by **Jean-Marc Jancovici** and **Christophe Blain**, which makes complex energy and climate issues accessible; two school groups took part. On June 5, World Environment Day, it closed with **Blueprint for Tomorrow**, a panel co-organised with the **APSWDP**, bringing five experts together to explore the move from awareness to action.



iş (pronounced as icchh) Throwback

Le 29 mai, l'Alliance Française de Chandigarh a accueilli **iş**, une performance de danse contemporaine signée **Puneet Jewandah** et **Ajay Parche**. Devant une salle comble — 80 spectateurs conquis —, les deux danseurs ont livré une pièce habitée, portée par une bande-son de premier ordre et par une intensité et une alchimie rares. Fruit de deux années de travail, cette création a trouvé sur notre scène un écrin à sa mesure. Nous sommes très fiers de soutenir ainsi la scène artistique contemporaine de Chandigarh et espérons accueillir encore de tels moments.

On May 29, the Alliance Française de Chandigarh hosted **iş**, a contemporary dance performance by **Puneet Jewandah** and **Ajay Parche**. Playing to a full house — 80 spectators won over —, the two dancers delivered a deeply embodied piece, carried by a first-rate soundtrack and a rare intensity and alchemy. The fruit of two years' work, this creation found a fitting stage at the Alliance Française. We are proud to support Chandigarh's contemporary art scene in this way, and look forward to welcoming many more such evenings.

EUROPEAN HERITAGE DAY

12 & 13 septembre 2026



Les Journées européennes du patrimoine:

Créées en 1984 par le ministère français de la Culture afin de faire découvrir au public la richesse du patrimoine culturel. Pendant cet événement, de nombreux monuments, musées et lieux habituellement fermés ouvrent exceptionnellement leurs portes. Les visiteurs peuvent participer à des visites guidées, des expositions et des démonstrations de savoir-faire. L'objectif est de sensibiliser les publics à la protection et à la valorisation du patrimoine.

Aujourd'hui, près de cinquante pays européens participent à cette manifestation, qui attire environ 30 millions de visiteurs chaque année. Elle est organisée sous le **patronage du Conseil de l'Europe et de la Commission européenne**, avec le soutien de nombreux partenaires culturels et institutionnels.

En 2026, les Journées européennes du patrimoine fêtent leur **43e édition** autour d'un thème qui résonne particulièrement depuis Chandigarh : « **Patrimoine en péril : raviver, résister, réimaginer** ». À l'heure où le patrimoine moderniste de la ville inscrit à l'UNESCO fait face aux défis de la conservation et de la transmission, cette thématique nous invite à penser la sauvegarde de l'héritage bâti comme un dialogue vivant.

European Heritage Days:

Created in 1984 by the French Ministry of Culture to open the richness of cultural heritage to the public, European Heritage Days see many monuments, museums and sites that are usually closed exceptionally open their doors. Visitors can take part in guided tours, exhibitions and demonstrations of traditional craftsmanship. The aim is to raise public awareness of the protection and promotion of heritage.

Today, nearly fifty European countries take part in the event, which draws around 30 million visitors each year. It is organised under the **patronage of the Council of Europe and the European Commission**, with the support of many cultural and institutional partners.

In 2026, European Heritage Days celebrate their **43rd edition** around a theme that resonates with particular force here in Chandigarh: "**Heritage at Risk: Revive, Resist, Reimagine.**" At a time when the city's UNESCO-listed modernist heritage faces the challenges of conservation and transmission, this theme invites us to think of safeguarding our built legacy as a living dialogue.

Le petit déjeuner

Breakfast

B E U R R E J A S C N J
T É O H W O H U Q S M S
Q N R B W M Y M N E C C
K I A J J P Z G F E L U
U T N S Y X G K R C G M
M A G E S V T E Q E L I
R M E R F I A Q É W D W
B U I C S L O G F A L U
K R U U E C P R A W Q Z
Q G K S T A L O C O H C
N X G E T T E U G A B R
S E R U T I F N O C W R

Café

Confiture

Orange

Sucre

Croissant

Matinée

Beurre

Baguette

Céréales

Chocolat



Stay tuned !



NEVER MISS AN EVENT



FOLLOW US ONLINE

